

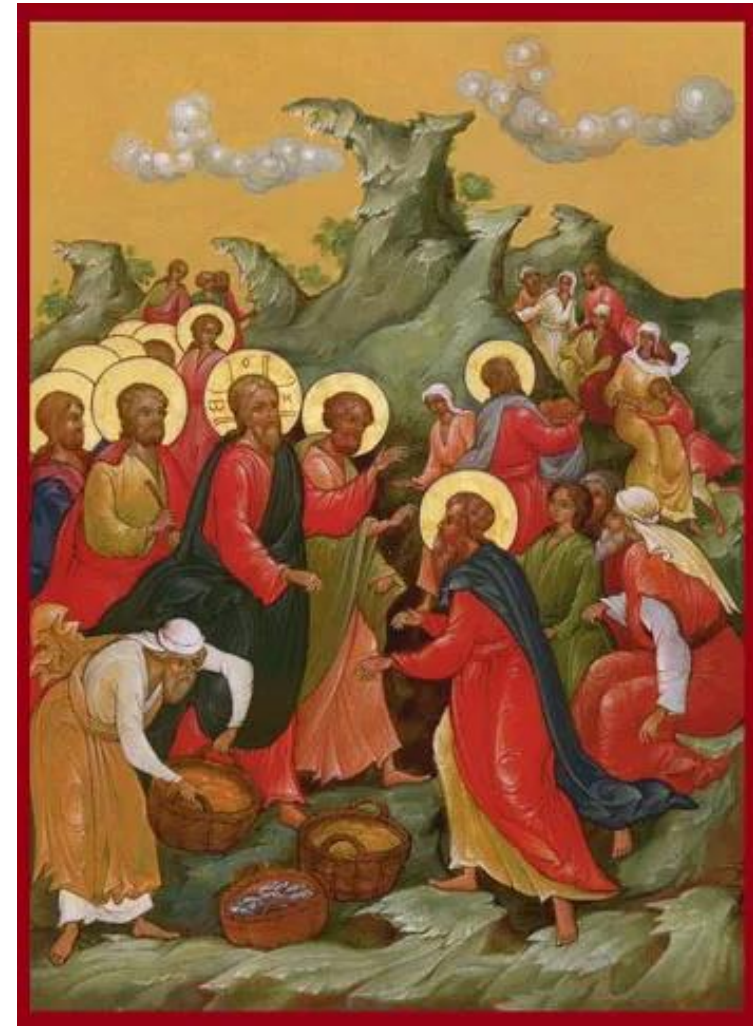
8-ма неділя після П'ятидесятниці: ПЕРШЕ ЧУДЕСНЕ ПОМНОЖЕННЯ ХЛІБА (Мт. 14,14-22)

Контекст події. Ісус щойно втратив Йоана – свого родича і сподвижника, й це очевидно було наочним прикладом, що чекало на нього самого. Він відходить на самоту, але Його знаходять люди і тоді свій особистий смуток Він перемилює у співтерпіння з тими потребуючими – *змилосердився* над ними та вигоїв їхніх недужих (Мт. 14,14). Форма та стан дієслова *змилосердився* (*εσπλαγχνισθη – esplanhnisti*) в грецькій мові відображає т. зв. *Passivum divinum*, – вказує на Бога як на Підмет діяння. Таким чином Матей підкреслює, що Бог діє в Ісусі. Хоч починаючи з подій представлених в Мт. 12 релігійна еліта вороже протиставляється Ісусові, Він не замикається в собі й залишається відкритий на страждання та потреби інших.

Божі можливості. Чудо на годування п'яти тисяч (єдине про яке згадують всі чотири євангелисти) містить в собі алюзії на важливі для кожного ізраїльтянина події – подібно, як колись Бог дарував Ізраїлеві манну в пустині, так сьогодні Ісус дає людям їжу в пустинному місті (хліб і риба були основною їжею в Палестині). Дванадцять повних кошів є символом наміру Ісуса відродити дванадцять родів (племен) Ізраїлю як Божих дітей. Перебування поруч з Ісусом, для учнів стає нагодою до служіння. Воно очевидно не є таке цілеспрямоване і грандіозне, як служіння самого Ісуса, але найважливіше, що Ісус їм довіряє навіть тоді коли вони не виказують жодного довір'я до Його можливостей і хочуть відпустити народ – Він просто каже: «Ви дайте їм їсти» (Мт 14,16). Крихти, які учні тримали для себе, але принесли перед Ісуса, Він перемилює в достаток для багатьох: Син Чоловічий підносить все це Своему Отцеві з молитвою і благословенням, потім ділить їх – щоб ми отримавши їх назад, могли ділитися ними з потребуючими.

Важливість нашого внеску. Це чудо духовний урок для учнів всіх поколінь. Поруч з нами завжди є голодні та спрагли люди – не завжди їжі, але часто – любові, співчуття, підтримки, уваги, милосердя, прощення, доброго слова, заохочення, посмішки... І сьогодні Господь каже до нас, подібно як колись до своїх апостолів: «Не треба їх відпускати, відсилати до когось, накидати комусь, відмахуватись від них, робити круглі очі, чи в розпачі втікати від них. Ви дайте їм їсти... Не потрібно багато. Тільки те, що маєте: свій час, ідеї, гроші, енергію, таланти, спритність, відвагу, оптимізм, посмішку, смирення, повагу, вірність, любов, співчуття, милосердя...». Бог не вимагає багато... Він хоче всього... Тільки такий підхід з боку людини, уможливило чудо з боку Бога. Для того, щоб народилася нова Україна, кожен повинен внести свій посильний внесок, – решта зробить Господь. І коли ми спроможемося на цей крок довіри до Його слова – побачимо те, що свого часу досвідчили апостоли – присутність Божого Царства, що надходить в могутності. Бо Він не тільки тимчасово наситив п'ять тисяч біля Галилейського моря, але як Воскреслий Господь запевняє: «Я – хліб життя. Хто приходить до Мене – не голодуватиме; хто в мене вірує – не матиме спраги ніколи» (Йо 6,35).

Виклики для нас сьогодні. По-перше. Дуже добре, що учні були не байдужі до голоду людей навколо. Проблема, однак полягає в тому, що вони хотіли розв'язати цю складну ситуацію в чисто природній спосіб (14,15,17). Матей закликає нас до більшої віри й надії на Господа навіть в щоденних, здавалося б звичайних справах... По-друге. Подібно як Бог в історії спасіння Старого Завіту, Ісус завжди приймає те, що Його слуги приносять до Нього та помножує та перемилює це для добра інших (14,16-19). Візьмімо напр. історію з проханням знаку Мойсеєм (Вих. 4,1-3) чи розповідь про помноження олії на прохання Єлисея (2 Цар. 4,1-7) – всюди неможливе в людей стає можливим в Бога. Третє. Бог чинить чудеса, тільки тоді коли Його люди насправді цього потребують (14,20; пор. 2 Цар. 4,6). Відтак цей уривок Євангелія ілюструє принципи Божого провидіння (Мт. 6,25; 7,9-10), як рівно ж і перестерігає проти зловживання цими принципами. І останнє. Матей підбадьорює і своїх перших читачів і нас сьогодні: жодна величина наших проблем не є ні надто великими, ні не переборними для Бога (14,21). <https://zhyty-slovom.com/blog/8-ma-nedilia-pislia-p-iatydesiatnytsi-mt-14-14-22/>



Holy Cross
Ukrainian Catholic Church
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква
Чесного Хреста
Отці Василіяни

www.holycrossukrainian.org; e-mail: hcukicc@yahoo.com

Office phone: 718 932-4060

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ Pastor

917-842-2819

Fr. Yosafat-Andriy KOVAL, OSBM ~ Associate Pastor

347-937-5772



July/Aug., 2023 **Божественні Літургії** ~ **Divine Liturgies** **Request:**

Sun. July 30th **8TH AFTER PENTECOST ~ 8^{MA} ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА**
(Єв. 13,7-16 / Ів. 17,1-13)

Fathers of 6 Concils; Marina, G-Mrt. ~ Отців 6-ти Соборів; Марини, вмч.
Divine Liturgy God Bless our Parishioners & Peace for Ukraine

10:00 AM
Mon. July 31st **Jacint & Emilian, Mrt. ~ Якинта й Еміліяна, мч.** (1 Кор. 11,31 – 12,6 / Мт. 18,1-11)

7:30 AM
Divine Liturgy
†Nicholas Dudra ~ w/pan. (40th Day) Kaniszczak Family

000 7:00 PM
Tue. Aug. 01st **Macrina, Ven. ~ Макрини, преп.** (1 Кор. 12,12-26 / Мт. 18,18-22; 19,1-2.13-15)

7:30 AM
Divine Liturgy
Elias, Proph. ~ Іллі, преп. (Як. 5,10-20 / Лк. 4,22-30)

Wed. Aug. 02nd **Simeon, Ven. ~ Симеона, преп.** (1 Кор. 14,6-19 / Мт. 20,17-28)

7:30 AM
Divine Liturgy
† Myhaylo, Anna, Petro, Maria, Ivan, Roman, Solomiya, Mahdalyna ... U. Khomyn

777 7:30 AM
Fri. Aug. 04th **Mary Magdalene ~ Марії Магдалини** (1 Кор. 14,26-40 / Мт. 21,12-14.17-20)

7:30 AM
Divine Liturgy
Trophimus & Theophil, Mrt. ~ Трофима і Теофіла, мч. (Рим. 14,6-9 / Мт. 15,32-39)

Sat. Aug. 05th **†Nicholas Dudra ~ w/pan.** M. Kaczor & Serenson Family

9:00 AM
Divine Liturgy

5:00 PM
Sun. Aug. 06th **9TH AFTER PENTECOST ~ 9^{TA} ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА**
(1 Кор. 3,9-17 / Мт. 14,22-34)

Borys & Hlib ~ Бориса і Гліба
Divine Liturgy God Bless our Parishioners & Peace for Ukraine

10:00 AM

THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:

Main Lamp: † *Nicholas Dudra* – req. by: M. Kaczor & Serenson Family

Altar of the B.V.M.: † *Stephan* – req. by: I. Olenskyj – req. by: I. Olenskyj

Altar of the Pantocrator: † *Andrej* – req. by: I. Olenskyj

Tetrapod 1: † *Illia* – req. by: I. Olenskyj

Tetrapod 2: † *Nicholas Dudra* – req. by: Kaniszczak Family

As soon as you receive lottery tickets with the voting questionnaire about switching to the Gregorian calendar, please fill them and return them a.s.a.p. to the office.

Як тільки ви отримаєте лотерейний квиток з анкетом для голосування про перехід на Григоріанський календар, будь ласка, якомога швидше заповніть і поверніть їх до офісу.

Sisters Servants of Mary Immaculate invite everyone for 69th Annual Holy Dormition Pilgrimage on August 12-13, 2023 at St. Mary's Villa, Sloatsburg, NY.

Успенська Проща – Сестри Службениці запрошують на 69^{TY} Успенську Прощу у Слоцбург 12-13 серпня.

WEEKLY SUNDAY COLLECTION ~ JULY 23rd, 2023 – CHURCH - \$ 515.00 , FOR UKRAINE - 502.00

Congratulations to! - Kristina Drobenko and Robert LaPolla on July 23rd, 2023 have entered into the Bond of Holy Matrimony. God Bless! and Mnohaya Lita!

ОГОЛОШЕННЯ ~ 30^{го} липня 2023 року

- 1) Молитва на Вервиці – щонеділі о 9:30 год.
- 2) Peter's Pence – ПРОСИМО ПРО ЩЕДРІСТЬ ЗБІРКИ НА ПЕТРІВ ГРИШ.
- 3) Пожертви у м. серпні – *Beautification Fund / Feast of the Assumption / Transfiguration / Dormition Mother of God*
- 4) Оскільки ми продовжуємо відновлення церкви (постачання газу) і наша кухня (під церквою) ще не працює, не будемо проводити традиційного парафіального фестивалю, а лише матимемо розіграш лотереї, отримані кошти з якої використаємо для відновлювальних робіт. Після отримання (поштою) лотерейних квитків (дві книжечки), просимо їх придбати. Хто бажає більше квитків, може придбати у парафіальному офісі.
- 5) **УВАГА!** Кожен парафіянин повинен мати свій реєстраційний номер, який використовується у конвертах з вашими пожертвами. Додаємо анкету щодо переходу на Григоріанський календар – просимо заповнити і передати разом з лотерейними квитками до офісу.

“ДОПОМОГА ЖЕРТВАМ ВІЙНИ” (*make a check payable to: “Holy Cross Ukr. Cath. Church”*)
Щира подяка всім жертводавцям! Хай Бог щедро Вас благословить! Слава Україні!

Сердечно дякуємо за Ваші пожертви та підтримку нашої парафії!
Молімся за МИР В УКРАЇНІ ТА У СВІТІ – Благословенної Вам Неділі!

ANNOUNCEMENTS ~ July 30, 2023

- 1) Recitation of the Rosary – every Sunday at 9:30 AM
- 2) Peter's Pence – PLEASE MAKE A GENEROUS DONATION FOR PETER'S PENCE
- 3) Collections in the month of August: *Beautification Fund / Feast of the Assumption / Transfiguration / Dormition Mother of God*
- 4) As we continue to renovate the church (gas supply) and our kitchen (under the church) is still not working, we will not hold our traditional parish festival, but will only have a raffle, the proceeds of which will be used for the renovation work. After receiving (by mail) lottery tickets (two booklets), please purchase them. Those who want more books can buy them in the parish office.
- 5) **ATTENTION!** Each parishioner should have their own registration number, which is used in the envelopes with your donations. We are attaching a questionnaire regarding the transition to the Gregorian calendar - please fill it out and return it together with the lottery booklets to the office.

WE SINCERELY THANK ALL THOSE WHO CONTRIBUTED TO THE RESTORATION OF THE CHURCH BUILDING BECAUSE OF GAS SERVICE REPAIRS:

M/M John Kuzemka \$4,000., M/M Alex Rojowsky \$2,000., M/M Steven Miss &1,200., M/M A. & J. Tychanski \$1,000., Mr. John Salak \$900., Mr. Brian Plumacher \$500., M/M M.& R. O'Hara \$1,000., M/M Roman Kostiuik \$300., M/M N. Duchowych \$200., M/M. Roman Szuper \$200., Mrs. Anna Wojtowich \$150., Ms. Irene Reid \$100., Mrs. Eva Raczynky \$100., Ms. Leslie A Lyga \$ 100., Mr. Wolodymyr Jawdoszyn. \$10.00

Щиро дякуємо всім нашим жертводавцям за пожертви на віднову нашої церкви. Відновлювальні роботи продовжуються, тому будемо вдячні за Вашу постійну фінансову допомогу.

DONATION FOR UKRAINE: make a check payable to Holy Cross Ukr. Cath. Church

To all our generous donors and parish supporters, we extend our love and gratitude!

Let us pray for PEACE IN UKRAINE – Have a Blessed Sunday!

Многая літа –Happy August Birthdays to: Fr. Bernard Panczuk, Volodymyr Krupa, Ihor Matsco, Stephanie Sholubka, Escodero Gonzalo, Teresa Dolak, Anna Roach, Laryssa O'Brien, Volodymyr Protas, Lubomyr Boytchuk, Viorica Drobenko, Sandra Gyvel Donald Fedynak, Areta Dobrjansky, Alex Izmailov, Ihor Zakamarok, Maria Liber, Larisa Shcheglov, Oxana Witiuk.
